

PFEIFER

Originalbetriebsanleitung
PFEIFER Tragklemmen & Zangen

DE

Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji eksploatacji
PFEIFER Zaciski nośne i chwytaki

PL

Překlad originálního
návodu k obsluze
PFEIFER Nosné kladky & kleštiny

CS

Eredeti üzemeltetési
útmutatójának fordítása
PFEIFER Hordozókapcsok és fogók

HU

Превод на Оригинална
инструкция за работа
PFEIFER Товарозахватни лапи и
квещи

BG

04/2017 V4.0
TL-Nr. 239049

Wszystkie listy części
zamiennych znajdują Państwo
bezpłatnie w internecie pod:



→ [www.pfeifer.info/
spare-parts-lifting-clamps](http://www.pfeifer.info/spare-parts-lifting-clamps)



→ [www.pfeifer.info/
spare-parts-grabs](http://www.pfeifer.info/spare-parts-grabs)

PFEIFER
SEIL- UND HEBETECHNIK
GMBH

DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66
DE-87700 MEMMINGEN
TELEFON +49 (0) 83 31-937-627
+49 (0) 83 31-937-591
FAKS +49 (0) 83 31-937-375
E-MAIL verkauf-It@pfeifer.de
INTERNET www.pfeifer.info

1. Ogólne informacje	2
2. Odpowiedzialność i gwarancja	3
3. Objaśnienie symboli	3
4. Bezpieczeństwo.....	3
4.1 Nazwy	3
4.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	3
4.3 Potencjalne nieprawidłowe sposoby użycia.....	4
4.4 Odpowiedzialność użytkownika	4
4.5 Wymagania względem personelu / Grupy użytkowników	4
5. Rozpoczęcie użytkowania / kontrola przed każdym użyciem	5
6. Regularne kontrole	5
7. Ogólne wskazówki dotyczące obsługi	6
7.1 Użycie urządzenia chwytającego	7
7.2 Mechanizmy zabezpieczające	7
8. Tabela zastosowań	8
9. Tabela materiałowa.....	9
10. Informacje o modelach	10
10.1 Modele MPS 1 i MPS 2.....	10
10.2 Modele MPC 1, MPC 2, KL, CS i CA	10
10.3 Model G 2	11
10.4 Model AST-S	11
10.5 Modele NM i SP	12
10.6 Modele SCP i SCPA.....	12
10.7 Modele H, HS i WHS	13
10.8 Model M	14
10.9 Model RPZ (chwytak o profilu okrągłym)	14
10.10 Modele SZ i SZA (chwytaki do szyn)	15
10.11 Modele B 1 i B 2.....	16
11. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności.....	17
12. Przeglądy.....	17

Poniższa instrukcja eksploatacji opisuje zaciski nośne i chwytaki oraz sposób ich obsługi. Z ewentualnymi pytaniami prosimy zwracać się do PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH in 87700 Memmingen / Niemcy.



WSKAZÓWKA: Zaciski nośne i chwytaki są nazywane w dalszej części urządzeniem chwytającym.

W niniejszej instrukcji eksploatacji użyte zostały międzynarodowe jednostki układu SI.

Użytkownik musi bezwzględnie przeczytać instrukcję eksploatacji przed pierwszym użyciem urządzenia chwytającego. Użytkownik musi zadbać o to, aby wszyscy operatorzy przeczytali i zrozumieli niniejszą instrukcję eksploatacji.

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera ważne informacje dotyczące prac serwisowych i dlatego należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia chwytającego (obowiązek przechowywania!).

W razie zmiany użytkownika instrukcję eksploatacji urządzenia chwytającego należy przekazać nowemu użytkownikowi.

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji eksploatacji pozostają własnością firmy PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH. Instrukcji eksploatacji nie wolno udostępniać osobom trzecim lub konkurentom PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH.

Zastrzega się możliwość zmian. Wszystkie dane i informacje zostały podane zgodnie z posiadaną wiedzą. Nie mogą one jednak stanowić podstawy do wysuwania jakichkolwiek roszczeń. Używanie, przedruk lub powielanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie za zgodą PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH. Wszelkie nadużycia w tym zakresie są karalne i mogą być podstawą do dochodzenia roszczeń odszkodowawczych.

2. Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie dane i informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji eksploatacji zostały zebrane z uwzględnieniem obowiązujących norm i przepisów, aktualnego stanu wiedzy technicznej oraz naszych długoletnich doświadczeń.



WSKAZÓWKA: Za szkody powstałe za niżej wymienionych powodów firma PFEIFER Seil- und Hebeteknik GmbH nie ponosi odpowiedzialności:

- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Niezgodny z przeznaczeniem lub niedozwolony sposób użytkowania urządzenia chwytającego
- Obsługa przez personel nieposiadający odpowiednich kwalifikacji
- Nieprawidłowa konserwacja i naprawy
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek samowolnych zmian w urządzeniu chwytającym (szlifowanie, spawanie, wiercenie, montaż elementów itp.)
- Stosowanie części zamiennych innych producentów

3. Objąsnienie symboli

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa są wyróżnione za pomocą odpowiednich symboli i słów ostrzegawczych. **Należy bezwzględnie przestrzegać podanych wskázówek, aby zapobiec nieszczęśliwym wypadkom oraz szkodom osobowym i rzeczowym.**

Należy przestrzegać również obowiązujących dla danego zakresu zastosowania miejscowych przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Niebezpieczeństwo śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE

Potencjalne niebezpieczeństwo. Możę wystąpić niebezpieczeństwo śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE

Potencjalne niebezpieczeństwo. Możliwe lekkie obrażenia lub szkody rzeczowe.

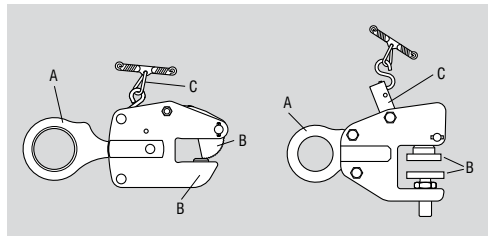


WSKAZÓWKA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony własności.

4. Bezpieczeństwo

4.1 Nazwy



A = uchwyt do podwieszania
B = elementy chwytające
C = mechanizm zabezpieczający

4.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chwytające jest przeznaczone wyłącznie do podnoszenia i obracania ładunków zgodnie z tabelą zastosowań oraz tabelą materiałową i wolno je używać wyłącznie do zastosowań podanych w tabeli zastosowań.

Powierzchnia ładunku musi być sucha i czysta, tzn. wolna od brudu, zgorzeliiny walcowniczej, środków smarowych, lodu, śniegu, powłok lakierniczych itp.

Maksymalny udźwig można znaleźć na tabliczce znamionowej. Nigdy nie wolno przekraczać podanego udźwigu. Należy przestrzegać kąta mocowania oraz kąta ciągnięcia ukośnego, ponieważ mogą one powodować zmniejszenie udźwigu.

Maksymalne wymiary ładunku można znaleźć na tabliczce znamionowej. Podany zakres chwytu to dopuszczalna minimalna i maksymalna grubość ładunku w punkcie mocowania. Nie wolno stosować urządzenia chwytającego w przypadku innych wymiarów. Przestrzegać ciężaru minimalnego podanego w tabeli zastosowań!

Urządzenie chwytające mocuje się za pomocą uchwytu do podwieszania i zawiesi łańcuchowych do haka dźwigowego. Ładunek mocują elementy chwytające w przypadku zacisków nośnych lub ramiona chwytające w przypadku chwytaków.

Zaciski nośne z zębatymi elementami chwytającymi wchodzą w materiał i pozostawiają ślady na powierzchni ładunku. Zaciski nośne z gładkimi elementami chwytającymi nie wchodzą w materiał.

Urządzenia chwytającego wolno używać zarówno w hali jak i na wolnym powietrzu.

ZABRANIA SIĘ, jeżeli nie wyrażono na to wyraźnie zgody:

- Użytkowania poza zakresem temperatur od -20° do $+100^{\circ}\text{C}$ (temperatura otoczenia i temperatura ładunku).
- Użytkowania w strefach zagrożonych pożarem, wybuchem oraz silnie zapylnych.
- Użytkowania w otoczeniu szkodliwych olejów, kwasów, oparów, gazów, pyłów, promieniowania itp.
- Użytkowania do celów prywatnych.

Urządzenie chwytające wolno obsługiwać, konserwować i naprawiać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi (patrz punkt „Grupy użytkowników”).



WSKAZÓWKA: Rozpoczęcie użytkowania, obsługa, konserwacja i utrzymywanie urządzenia chwytającego w stanie sprawności może odbywać się wyłącznie w oparciu o wytyczne zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Stosować środki ochrony indywidualnej odpowiednio do wyniku analizy zagrożeń na stanowisku pracy (patrz również DGUV reguła 100-500)! Zalecamy stosowanie kasku ochronnego, obuwia ochronnego i rękawic.

4.3 Potencjalne nieprawidłowe sposoby użycia

Użycie urządzenia chwytającego wykraczające poza użycie zgodne z przeznaczeniem nie jest przewidzianym sposobem użycia. Wskutek nieprawidłowego sposobu użycia mogą wystąpić zagrożenia. Nieprawidłowe sposoby użycia to:

- Mocowanie ładunków do obwiązań ładunku takich jak druty wiązalkowy, pasy mocujące itp.
- Ciągnięcie, holowanie lub wyszarpywanie ładunków.
- Przekroczenie maks. dopuszczalnego udźwigu lub maks. wymiarów ładunku.
- Nieprzebranie ciężaru minimalnego.
- Transport materiałów radioaktywnych.
- Podnoszenie lub transport osób.
- Transport ładunków nad osobami lub strefami bezpieczeństwa.
- Samowolne zmiany w urządzeniu chwytającym (szlifowanie, spawanie, wiercenie, itp.).
- Rzucanie, upuszczanie lub upadek urządzenia chwytającego.

4.4 Odpowiedzialność użytkownika

Użytkownik podlega pod ustawowe przepisy o bezpieczeństwie pracy. Użytkownik ma obowiązek zapewnić, by

- W instrukcji eksploatacji zostały określone wszystkie pozostałe wytyczne i zasady bezpieczeństwa wynikające z analizy zagrożeń na stanowiskach roboczych w miejscu użytkowania urządzenia chwytającego.
- Wszyscy użytkownicy przeczytali i zrozumieli treść instrukcji eksploatacji.
- Jednoznacznie uregulować i określić kompetencje w zakresie obsługi, konserwacji i kontroli.
- Były przestrzegane wszystkie terminy konserwacji i kontroli oraz by urządzenie chwytające znajdowało się stale w nienagannym stanie technicznym.

4.5 Wymagania względem personelu / Grupy użytkowników

Każda z osób, której zostały powierzone prace w użyciu urządzenia musi przed przystąpieniem do tych prac przeczytać i zrozumieć treść instrukcji eksploatacji.

Nie wolno dopuszczać do pracy osób będących pod wpływem środków mających wpływ na sprawność psychomotoryczną, np. narkotyków, alkoholu lub leków.

Podane niżej czynności mogą być wykonywane wyłącznie przez następujące grupy użytkowników:

Grupy użytkowników	Zadanie	Kwalifikacje
Personel specjalistyczny	Rozpoczęcie użytkowania, obsługa, konserwacja, kontrola zużycia/wzrokowa	Pracownicy specjalistyczni branży metalowej, ślusarze, mechanicy przemysłowi itp.
Przeszkolony personel (lub stażysty)	obsługa, kontrola wzrokowa	Poinstruowani przez użytkownika w oparciu o instrukcję eksploatacji (przed rozpoczęciem użytkowania!)

Definicje grup użytkowników:

- **Personel specjalistyczny** to osoby, które ze względu na swoje specjalistyczne wykształcenie, doświadczenie oraz znajomość odpowiednich przepisów, są w stanie wykonać powierzone im prace potrafiąc jednocześnie ocenić i rozpoznać potencjalne zagrożenia.
- **Przeszkolony personel** to osoby, które zostały poinstruowane w zakresie powierzonych im zadań oraz potencjalnych zagrożeń w przypadku niewłaściwego zachowania jak również w zakresie niezbędnych zabezpieczeń i środków ochronnych.
- **Laik** to osoba, która nie jest ani specjalistą ani osobą przeszkoloną.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo wypadku w przypadku braku dostatecznych kwalifikacji i/lub nieprawidłowej obsługi urządzenia chwytającego!

Brak odpowiedniej wiedzy o prawidłowym użytkowaniu może skutkować uszkodzeniem urządzenia chwytającego lub powstaniem zagrożeń dla użytkownika.

Grozi to śmiercią lub ciężkimi obrażeniami oraz uszkodzami rzeczowymi.

- Wszelkie prace zlecać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi!
- Laikom nie wolno wykonywać tego rodzaju prac!
- Regularnie sprawdzać sposób prowadzenia prac pod kątem bezpieczeństwa!

- Ruchome elementy muszą pracować swobodnie i być dostatecznie przymocowane w razie potrzeby zabezpieczone (trzcieniem z zawleczką!)
- Uszkodzone lub zużyte elementy należy natychmiast wymienić na nowe oryginalne części!

Elementy chwytające/ramiona chwytające muszą być suche i czyste, tzn. wolne od brudu, zgorzeliny walcowniczej, środków smarowych, lodu, śniegu, resztek lakieru itp.

Sprawdzić elementy chwytające pod kątem zużycia i usterek. Muszą być ostre. W przypadku odbicia zębów o niejednolitym, nieostrym konturze krzywek chwytakowych lub wystąpienia śladów ślizgania się na ładunku urządzenie chwytające musi zostać sprawdzone przez rzeczoznawcę a ewentualne niesprawne części wymienione na nowe oryginalne części zamienne.

Sprawdzić mechanizm zabezpieczający pod kątem zużycia i usterek. Mechanizm musi się otwierać i zamykać przy niewielkim użyciu siły (lekką). Jeżeli działa z oporem, urządzenie chwytające wymaga sprawdzenia przez rzeczoznawcę.

Sprawdzić sprężynę naciagową. Sprężyna naciagowa przy zamkniętym zabezpieczeniu musi być wyraźnie i wyczuwalnie naprężona.

W przypadku mocnego zabrudzenia urządzenie chwytające należy wyczyścić.

Wszelkie uszkodzenia lakieru należy naprawić, aby zapobiec korozji.

Po wyłączeniu z eksploatacji urządzenie chwytające lub jego części należy zutylizować zgodnie z ustawowymi przepisami.

5. Rozpoczęcie użytkowania / kontrola przed każdym użyciem



OSTRZEŻENIE: W przypadku zużycia lub usterek, zaprzestać użytkowania urządzenia chwytającego! Kryteria zużycia patrz → www.pfeifer.info.

Urządzenia chwytającego nie wolno użytkować bez **tabliczki znamionowej** lub z nieczytelnymi informacjami o udźwigu. W razie utraty tabliczki znamionowej lub gdy stanie się ona nieczytelna zaprzestać użytkowania urządzenia chwytającego aż do jego ponownego oznakowania. Przestrzegać maks. udźwigu i zakresu chwytu (podanych na tabliczce znamionowej)!

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie chwytające pod kątem sprawności, uszkodzeń (pęknięć, odkształceń itp.) i zużycia (przed wszystkim spawy, otwory, kołki sprężyste, elementy chwytające, ramiona chwytające, uchwyty do podnoszenia, powstające rysy). Nigdy nie używać przeciążonego, uszkodzonego lub zużytego urządzenia chwytającego. Należy sprawdzić swobodę poruszania ruchomych elementów.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo wypadku wskutek upadku urządzenia chwytającego i/lub upadku ładunku!

Niezdadne już do użytku urządzenie chwytające może zawieść i/lub doprowadzić do wysłizgnięcia, przewrócenia się lub upadku ładunku.

Grozi to śmiercią lub ciężkimi obrażeniami.

6. Regularne kontrole

W maksymalnie rocznych odstępach należy zlecać rzeczoznawcy kontrolę urządzenia chwytającego. W przypadku dużego obciążenia rzeczoznawca powinien skrócić okresy kontroli. Kontrolę oraz konserwację urządzenia chwytającego rzeczoznawca powinien przeprowadzić na miejscu lub w naszym zakładzie.

Do napraw należy stosować oryginalne części zamienne PFEIFER. Po przeprowadzonej naprawie lub dłuższym okresie przestoju należy sprawdzić ponownie urządzenie chwytające!

Wyłączanie stosowanie oryginalnych części zamiennych gwarantuje sprawność urządzenia chwytającego. W celu dokładnego ustalenia potrzebnych części zamiennych patrz rysunek na właściwym wykazie części zamiennych. Można je pobrać podobnie jak plany kontroli ze strony → www.pfeifer.info.

Firma PFEIFER udziela trzech lat gwarancji (za wyjątkiem części zużywalnych).

7. Ogólne wskazówki dotyczące obsługi

Urządzenie chwytające należy stosować zawsze zgodnie z przeznaczeniem i musi być ono w pełni sprawne. Należy przestrzegać maksymalnych dopuszczalnych wymiarów ładunku oraz jego twardości materiału (patrz również tabela zastosowań i tabela materiałowa). Przestrzegać ciężaru minimalnego zgodnie z tabelą zastosowań! Nie przeciążać urządzenia chwytającego. [1]

Należy przestrzegać kąta mocowania oraz kąta ciągnięcia ukośnego, ponieważ mogą one powodować zmniejszenie udźwigu! Patrz wskazówki dotyczące informacji o modelu.

Urządzenia chwytające nigdy nie mocować bezpośrednio do haka dźwigowego, lecz z użyciem odpowiednich zawiesi łańcuchowych. Sprawdzić udźwig zawiesi łańcuchowych. Używać wyłącznie haków ładunkowych/dźwigowych z zabezpieczeniem. [2]

Nigdy nie transportować ładunku z otwartym zabezpieczeniem. Nigdy nie pozbawiać zabezpieczenia jego funkcji. [3]

Zaciski nośne nasunąć całkowicie do oporu na ładunek. Wyjątek: Pionowe zaciski nośne do obracania i podnoszenia blach/dźwigarów potrzebują 3-5 mm wolnej przestrzeni pomiędzy ogranicznikiem i krawędzią ładunku, ponieważ w przeciwnym razie po odłożeniu nie dadzą się w ogóle odczepić lub jedynie z trudem. Zamknąć zabezpieczenie! Ładunek po podniesieniu nie może się wyslizgiwać. Jeżeli ładunek się wyslizguje, odłożyć ładunek i przymocować ponownie.

W przypadku mocowania ładunków z boku należy pamiętać, by kąt ciągnięcia ukośnego był na tyle duży, by elementy chwytające przylegały całkowicie do ładunku i były dostatecznie daleko od krawędzi ładunku.

Zaciski nośne przykładать wyłącznie do płasko-równoległych powierzchni (nie mogą być to powierzchnie stożkowe, okrągłe rury, blachy ryflowane i tezkowe, blachy perforowane)! [4]

Nie wolno sięgać w miejsca ścinania lub zaciskania, aby uniknąć obrażeń.

Urządzenie chwytające mocować zawsze w punkcie ciężkości ładunku. Należy zapobiegać przechyłowi ładunku. W przypadku przechyłu odłożyć ładunek i przymocować ponownie.

W celu stabilizacji ładunku zastosować wymaganą liczbę urządzeń chwytających. W celu zapobieżenia kołysaniu się ładunku zalecamy w przypadku długich a przede wszystkim cienkich ładunków zastosowanie parami 2-cięgnowych zawiesi łańcuchowych (uważać na kąt nachylenia!) lub trawersu. Zwrócić uwagę na równomierne rozłożenie ciężaru oraz równomierne obciążenie zastosowanego urządzenia chwytającego! W przypadku mocowania z boku urządzenia chwytające należy umieścić na

równej wysokości / naprzeciw siebie. Zastosowane zaciski/chwytki muszą posiadać ten sam udźwig. [5]

Należy unikać kołysania, gwałtownego podnoszenia i opuszczania oraz uderzania ładunkiem. Zwrócić uwagę na wystarczający odstęp od przeszkód.

Nie wyciągać nigdy pojedynczych ładunków od dołu ze stosu. Nigdy nie wrywać zaciśniętych ładunków. [6]

Urządzeniami chwytającymi do podnoszenia pionowo stojących ładunków wolno transportować wyłącznie pojedyncze ładunki. [7]

W przypadku dozwolonego transportu pakietów blach muszą być one ułożone w ścisły stos.

Nigdy nie wykonywać transportu w pośpiechu, nie przebywać w strefie zagrożenia. Nie wolno nigdy transportować ładunków nad osobami lub strefami bezpieczeństwa. Ładunek przemieszczać zawsze powoli, równomiernie i bez kołysania. [8]

Nigdy nie otwierać zabezpieczenia na haku dźwigowym lub urządzeniu chwytającym oraz nie zdejmować urządzenia chwytającego z ładunku, zanim ładunek nie znajdzie się w stabilnym położeniu.

Nie pozostawiać ładunków podwieszonych do haka dźwigowego na dłuższy czas bez nadzoru.

Urządzeń chwytających bez mechanizmu zabezpieczającego nie wolno stosować na samojezdnych wózkach widłowych, dźwigach samochodowych itp.

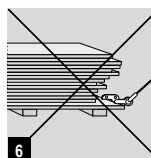
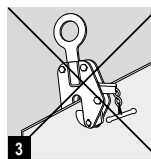
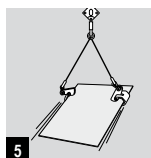
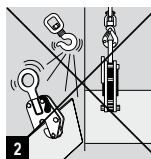
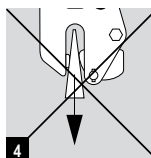


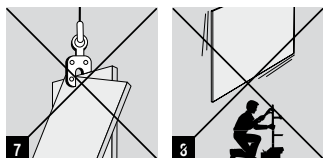
OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo wypadku wskutek upadku urządzenia chwytającego i/lub upadku ładunku!

Niezdadne już do użytku lub nieprawidłowo użyte urządzenie chwytające może zawieść i/lub doprowadzić do wyslizgnięcia, przewrócenia się lub upadku ładunku.

Grozi to śmiercią lub ciężkimi obrażeniami oraz uszkodzeniem maszyn i urządzeń.

- Przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi!
- Uszkodzone lub zużyte elementy należy natychmiast wymienić na nowe oryginalne części!

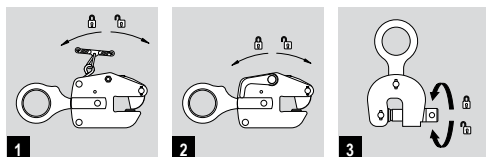




7.1 Użycie urządzenia chwytającego

- Otworzyć mechanizm zabezpieczający.
- Urządzenie chwytające ustawić prostopadłe na punktem ciężkości ładunku.
- Urządzenie chwytające nasunąć całkowicie do oporu na ładunek (ostrożnie: zaciski nośne do obrócenia potrzebują 3–5 mm wolnej przestrzeni!).
- Zamknąć mechanizm zabezpieczający.
- Rozpocząć powoli procedurę podnoszenia/obracania.
- Jeżeli ładunek się wyslizguje, odłożyć ładunek i przymocować ponownie, ewent. sprawdzić elementy chwytające!
- Po zakończeniu procedury roboczej, odłożeniu ładunku, odciążeniu urządzenia chwytającego otworzyć mechanizm zabezpieczający i odcepić urządzenie chwytające od ładunku.

7.2 Mechanizmy zabezpieczające



1. Blokowane w pozycji zamkniętej

Przy zamkniętym zabezpieczeniu naprężona sprężyna działa na górny element chwytający w taki sposób, że nawet przy niezamierzonym odciążeniu zacisk nośny nie może odcepić się od ładunku. Poprzez otwarcie zabezpieczenia i wsunięcie uchwytu do podwieszania w obudowę można odcepić zacisk nośny od ładunku.

2. Blokowane w pozycji otwartej i zamkniętej

Przy zamkniętym zabezpieczeniu naprężona sprężyna działa na górny element chwytający w taki sposób, że nawet przy niezamierzonym odciążeniu zacisk nośny nie może się odcepić od ładunku. Przy otwartej blokadzie zabezpieczenia górny element chwytający jest przytrzymywany w obudowie. Dzięki temu łatwiej jest przymocować zacisk nośny i odcepić od ładunku.

3. Śruba mocująca

Zamykanie i otwieranie elementów chwytających odbywa się poprzez ręczne przestawienie śruby mocującej (należy zwrócić uwagę na swobodę ruchu śruby). Śruba mocująca musi być stale dostępna, aby można było ją dokręcić. Zwrócić uwagę na pewne osadzenie urządzenia chwytającego! Powierzchnie docisku elementów chwytających oraz powierzchnia ładunku musi być sucha i czysta, tzn. wolna od brudu, zgorzeliny walcowniczej, środków smarowych, lodu, śniegu, powłok lakierniczych itp.

Tabela momentów dokręcających patrz właściwe informacje o modelu.

4. Urządzenie chwytające bez zabezpieczenia

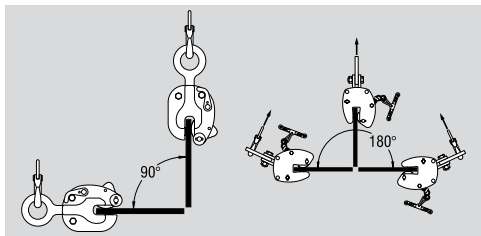
Podczas mocowania do ładunku należy zwrócić uwagę przy nieobciążonych zawieszach na dokładne osadzenie urządzenia chwytającego. Podczas procedury podnoszenia należy bezwzględnie unikać odciążenia urządzenia chwytającego.

Urządzeń chwytających nie wolno stosować na samojezdnych wózkach widłowych, dźwigach samochodowych itp.



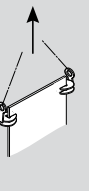

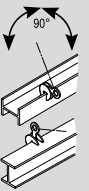
Ze względów bezpieczeństwa elementy chwytające muszą mieć stale kontakt z ładunkiem, a więc przylegać.

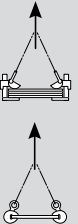
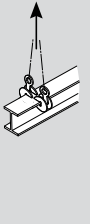
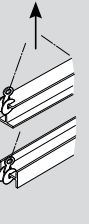
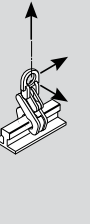

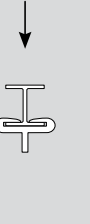
	MPS 1 MPC 1 CS M	MPS 2 MPC 2 G 2 CA KL	SCP SCPA NM	H HS WHS	SP
1. Blokowane w pozycji zamkniętej	✗				✗
2. Blokowane w pozycji otwartej/zamkniętej		✗			
3. Śruba mocująca			✗		✗
4. Brak zabezpieczenia				✗	

W przypadku **obracania zabezpieczenie musi być przymocowane zawsze na górze do leżącego ładunku**. Aby móc ponownie usunąć urządzenie zabezpieczające w przypadku obracania o 180°, należy zapewnić dostateczną ilość wolnego miejsca (np. kantówek).



8. Tabela zastosowań

Pozycja ładunku	Pionowo (na stojąco)			Poziomo (na leżąco)		-
	Blachy / Dźwigar	Blachy / Dźwigar	Blachy	Dźwigar	Dźwigar	
Ładunek	Blachy / Dźwigar	Blachy / Dźwigar	Blachy	Dźwigar	Dźwigar	-
Procedura	Podnoszenie, obrót o 90°	Podnoszenie, obrót o 180°	Podnoszenie (mocowanie z boku)	Podnoszenie	Obrót o 90°	-
Mocowanie do ładunku	-	-	parami	parami	-	-
						Wymagane 10% ciężaru minimalnego! ****
NM, SP	✗					
ASTS**					✗	✗
G2	✗			✗	✗	✗
SCP	✗	✗		✗	✗	
SCPA***	✗	✗	✗	✗	✗	
MPC 1, MPC 2, KL, CA*, CS	✗	✗	✗	✗	✗	✗
MPS 1, MPS 2	✗	✗		✗	✗	✗

Pozycja ładunku	Poziomo (na leżąco)					
	Samostateczne pojedyncze blachy/ pakiety blach	Dźwigar (pionowo)	Dźwigar (pionowo / oziomo)	Profil szynowe	Profil okrągły	-
Ładunek	Samostateczne pojedyncze blachy/ pakiety blach	Dźwigar (pionowo)	Dźwigar (pionowo / oziomo)	Profil szynowe	Profil okrągły	-
Procedura	Podnoszenie	Podnoszenie	Podnoszenie (mocowanie z boku)	Podnoszenie, ciągnięcie wzdłuż i w poprzek	Podnoszenie	Stały punkt mocowania na dźwigarze stropowym
Mocowanie do ładunku	przy pomocy zawiesi min. 3 szt.	parami	parami	-	-	-
						
H, HS, WHS	✗					
M*	✗	✗	✗			
SZ, SZA				✗		
RPZ					✗	
B 1, B 2						✗

* Również do cienkich blach

** W przypadku transportu tuż nad ziemią dozwolone jest podnoszenie z użyciem jednego zacisku.

*** Podnoszenie (mocowanie z boku) pod warunkiem zastosowania trawersu, który zapewni proste ciągnięcia w górę.

**** Ciężar ładunku musi wynosić co najmniej 10% podanego udźwigu.

9. Tabela materiałowa

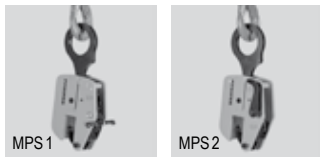
Materiał/Model	MPS 1/2	MPC 1/2	KL	G2	CS	CA	SCP/ SCPA	H/HS/ WHS	M	ASTS	NM	SP	RPZ	SZ/ SZA
Blachy do 300 HB (ok. 32 HRC)	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗		✗		✗	✗		
Blachy 300–450 HB (ok. 32–47 HRC)*	✗	✗	✗								✗	✗		
Blachy ze stali nierdzewnej*	✗	✗	✗								✗	✗		
Pakiety blach								✗	✗					
Powierzchnie delikatne takie jak blachy ze stali nierdzewnej* (polerowane), płyty drewniane, płyty z tworzyw sztucznych itp.											✗	✗		
Dźwigar	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗		✗	✗				
Materiał okrągły													✗	
Szyny (S49, S54, S60s, UIC 60)														✗

Proszę pamiętać: Nie są dozwolone blachy leżkowe, ryflowane i perforowane.

* Dostępny jako specjalny element chwytający!

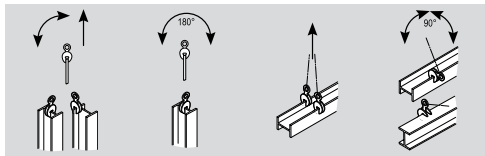
10. Informacje o modelach

10.1 Modele MPS 1 i MPS 2



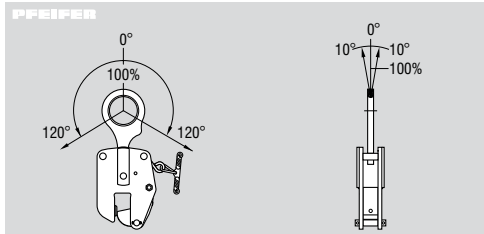
MPS 1

MPS 2



Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100 %) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



10.2 Modele MPC 1, MPC 2, KL, CS i CA



MPC 1

MPC 2

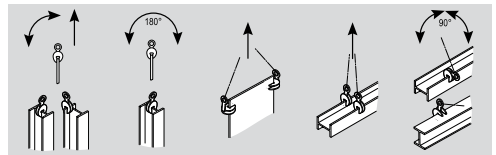
KL



CS

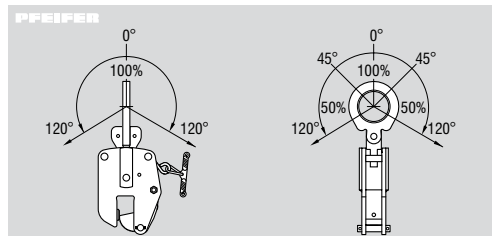


CA



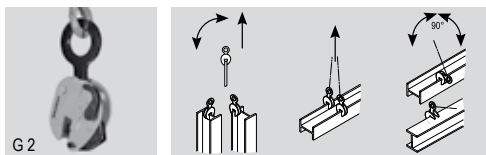
Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100 %) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



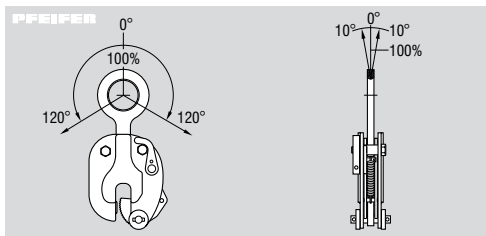
Polski PL

10.3 Model G 2



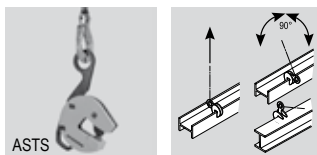
Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100 %) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Od 10 t dla ułatwienia transportu wyposażony w rolki.

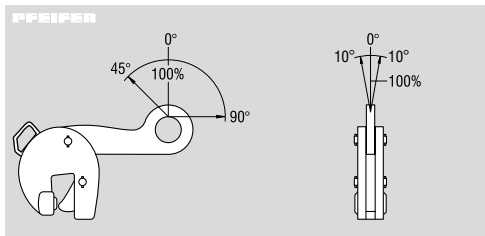
10.4 Model AST-S



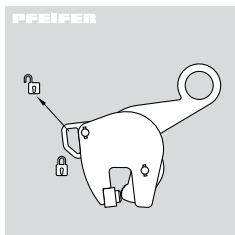
W przypadku transportu tuż nad ziemią dozwolone jest podnoszenie z użyciem jednego zacisku.

Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100 %) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Mechanizm zabezpieczający



Elementy chwytające zamykają się w górę poprzez pociągnięcie zabezpieczenia, dzięki czemu łatwiej jest przymocować lub odczepić zacisk nośny od ładunku. Blokada następuje automatycznie poprzez zwolnienie zabezpieczenia.

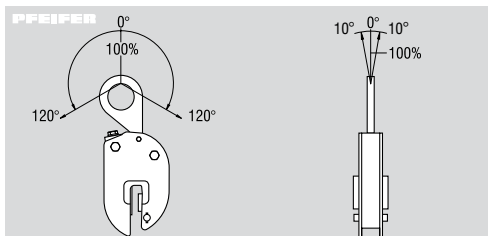
Zabezpieczenie puszcza samoczynnie.

10.5 Modele NM i SP

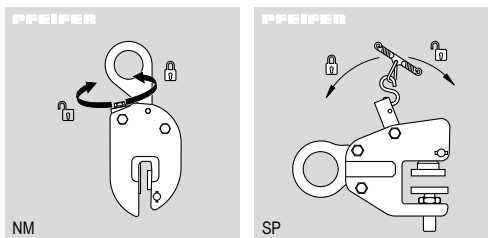


Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Mechanizm zabezpieczający



NM

Śruba mocująca podczas mocowania do leżącego ładunku musi znajdować się zawsze na dole (być zwrócona ku ziemi).

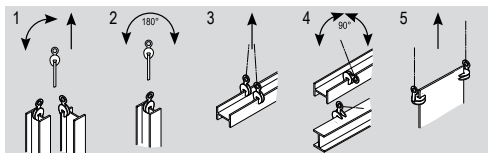
Przed dokręceniem śruby mocującej uchwyt do podwieszania musi zostać wsunięty całkowicie w obudowę. Dokręcić śrubę mocującą tak, by oba elementy chwytające przylegały do ładunku. Następnie kluczem płaskim dokręcić o jeszcze 3/4 obrotu.

SP

Elementy chwytające ustawia się przy otwartym zacisku nośnym za pomocą śruby mocującej na grubość ładunku +1 do +2 mm i blokuje nakrętką. W przypadku nowych grubości ładunku elementy chwytające wymagają ponownego ustawienia.

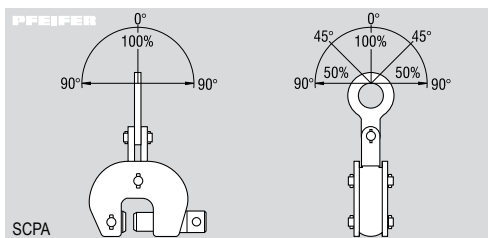
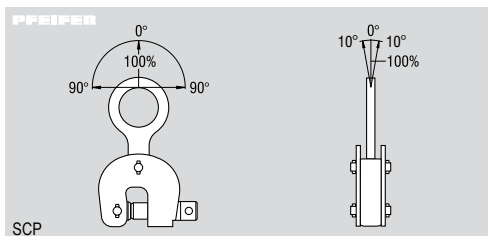
Elementy chwytające należy codziennie przed pierwszym użyciem przetrzeć płótnem ściernym o ziarnistości 60.

10.6 Modele SCP i SCPA



Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



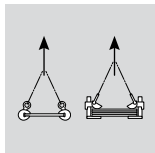
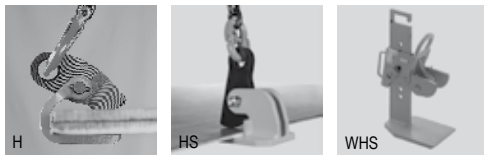
Mechanizm zabezpieczający

Wymagane momenty dokręcające:

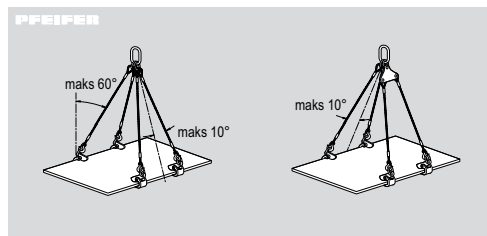
Udźwig [t]	0,5	1,5	3,0	6,0	10,0	15,0
Wymagana siła przy dźwigni 30 cm [N]	117	117	137	343	755	–
Wymagana przy dźwigni 60 cm [N]	–	–	–	196	431	640

Modele o udźwigu 10 t i 15 t należy regularnie smarować przez gniazdo smarowe dostępnymi powszechnie w sprzedaży smarami.

10.7 Modele H, HS i WHS



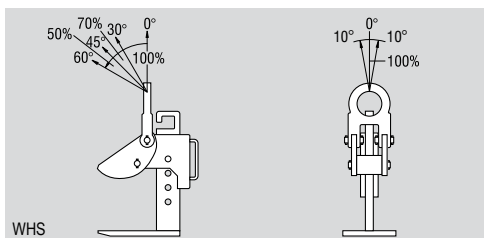
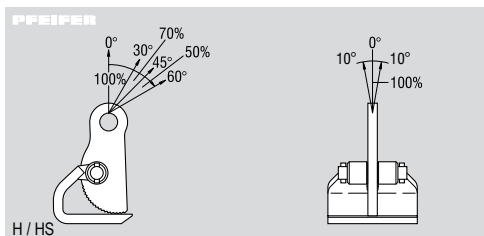
W przypadku zawiesi wielocięgnowych dopuszczalne obciążenie zależy od kątów nachylenia zawiesia (rys. 1 i tab. 1).



Rys. 1

Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Udźwig nominalny w t dla każdego zacisku nośnego	Udźwig nominalny w t dla każdego zacisku nośnego przy danym kącie nachylenia		
	30°	do 45°	do 60°
0,25	0,25	0,18	0,12
0,50	0,50	0,35	0,25
0,75	0,75	0,53	0,38
1,00	1,00	0,70	0,50
1,50	1,50	1,05	0,75
3,00	3,00	2,10	1,50
4,00	4,00	2,80	2,00
6,00	6,00	4,20	3,00
8,00	8,00	5,60	4,00

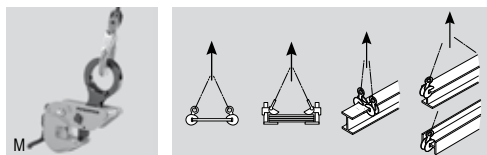
Tab. 1

Zawiesia z przetartą liną są niedozwolone.

Aby zapewnić równomierne obciążenie wszystkich cięgien zawiesia, w przypadku zawiesi 4-cięgnowych w zależności od typu ładunku wymagany jest element wyrównawczy.

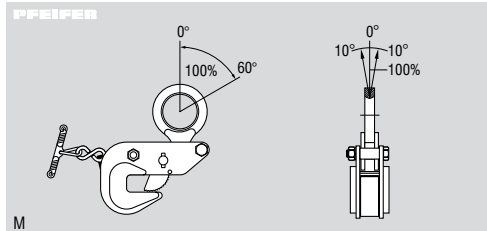
W przypadku wszystkich zawiesi punkt połączenia pojedynczych cięgien musi znajdować się nad punktem ciężkości ładunku.

10.8 Model M

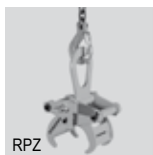


Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym. Optymalny stosunek sił uzyskuje się przy zalecanym kącie nachylenia zawiesia wynoszącym 30°.

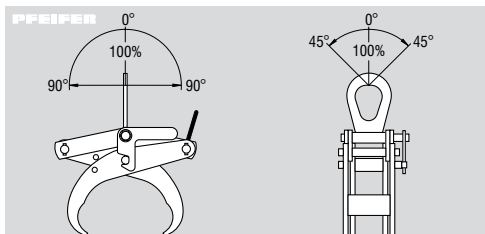


10.9 Model RPZ (chwytak o profilu okrągłym)

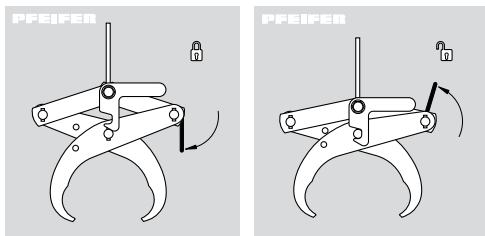


Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Mechanizm zabezpieczający



Pałak ze sprężyną zamykającą z rączką do zabezpieczenia przed niezamierzonym otwarciem przy odciążeniu urządzenia chwytającego.

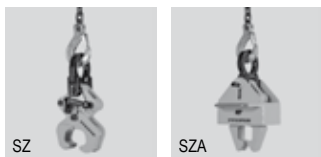


OSTRZEŻENIE: Podczas odciążania sprężyny uważać na palce i dłonie - niebezpieczeństwo uderzenia i zmiżdżenia!

W pozycji otwartej urządzenie chwytające można dla łatwiejszego założenia na ładunek zablokować przy użyciu dźwigni blokady w pozycji otwartej.

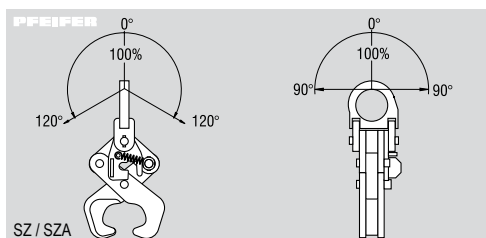
Nr kat. 114040 i 114049 ze względów konstrukcyjnych nie posiadają mechanizmu zabezpieczającego.

10.10 Modele SZ i SZA (chwytaki do szyn)

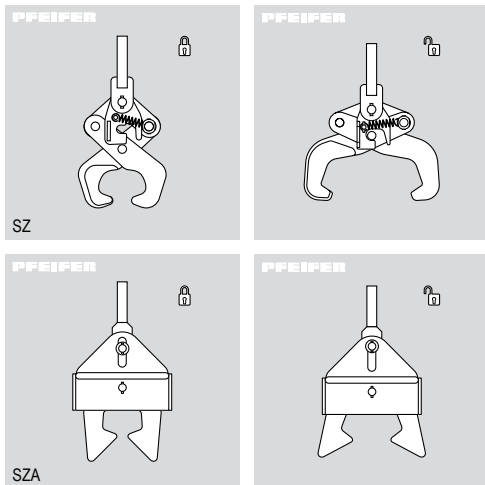


Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Mechanizm zabezpieczający



SZ

Otwieranie i zamykanie dźwigni blokującej.

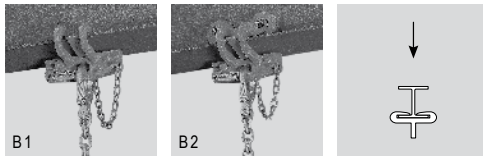
Zabezpieczenie z podwójną funkcją: Do trzymania w pozycji otwartej oraz jako blokada pod obciążeniem, również do pewnego trzymania przeladowywanych ładunków, tzn. urządzenie chwytające nie może się niezamierzenie odcepić.

SZA

Otwieranie poprzez dociśnięcie obydwojma kłębami kciuka górnych trzpieni i przytrzymywanie za rękojeść.

Automatyczna blokada po założeniu na ładunek.

10.11 Modele B 1 i B 2

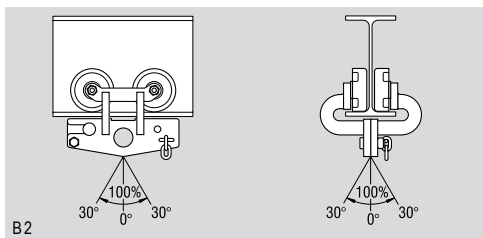
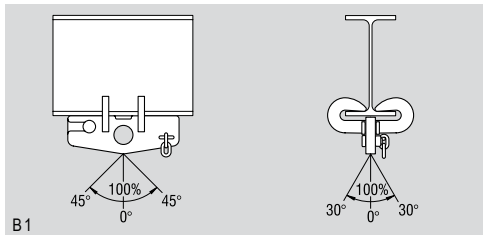


Podany zakres chwyty to dopuszczalna minimalna i maksymalna szerokość kołnierza w punkcie mocowania.

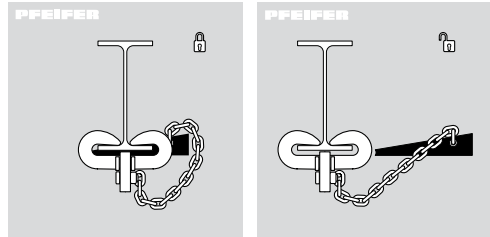
Dozwolone zastosowanie wyłącznie jako zacisk mocujący (B1) lub jako przesuwny zacisk mocujący (B2) na zainstalowanych na stałe dźwigarach.

Dozwolone kąty mocowania i ciągnięcia ukośnego

Informacje o udźwigu (np. 100%) dotyczą udźwigu urządzenia chwytającego. W przypadku ciągnięcia ukośnego należy pamiętać o występowaniu większych sił w elemencie chwytającym.



Mechanizm zabezpieczający



Stroną ze szlifem na wklęsło do dźwigara!

Zwrócić uwagę na dokładne połączenie obu bocznych elementów. Obie boczne płyty należy połączyć na stałe śrubami zabezpieczającymi z wykorzystaniem przewidzianych do tego celu otworów. Klin stalowy wprowadza się stroną ze szlifem na wklęsło do dźwigara w rowek prowadzący pomiędzy obudową i dźwigarem poprzecznie do dźwigara i wbija mocno i zdecydowanie młotkiem.



WSKAZÓWKA: Po podniesieniu ładunku w razie potrzeby dobić klin. Stałe zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie klina!

11. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Deklaracja zgodności WE zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE

Niniejszym deklarujemy, że wymienione poniżej urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas na rynek spełnia pod względem koncepcji oraz konstrukcji zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określone w podanej wyżej dyrektywie. W przypadku dokonania zmian w urządzeniu bez porozumienia z producentem niniejsza deklaracja traci ważność.

Nazwa produktu: patrz informacje na tabliczce znamionowej

Opis: Urządzenie chwytające do podnoszenia i obracania ładunków zgodnie z tabelą zastosowań.

Numer typu / fabryczny:
patrz przestrzeń pośrednia obudowy/ramię chwytaka

Właściwe dyrektywy WE:
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Zastosowane normy zharmonizowane:
DIN EN 13155, DIN 15428, AS 4991, ASME B30.20,
DIN EN ISO 12100 (w aktualnie obowiązującym brzmieniu).

Zastosowane normy zharmonizowane (Model KL):
DIN EN 13155, DIN 15428, DIN EN ISO 12100
(w aktualnie obowiązującym brzmieniu).

Pełnomocnik do spraw dokumentacji technicznej:

PFEIFER SEIL- UND HEBETECHNIK GMBH
DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66
DE-87700 MEMMINGEN

Niniejsza deklaracja zgodności WE została wystawiona:



per procura Siegmund Erhard
Kierownik działu techniki podnoszenia
Memmingen, 01.04.2017

12. Przeglądy

Produkt: _____

Nr części: _____

Nr fabryczny: _____

Dane urządzenia

Rok produkcji: _____

Udźwig: _____

Ciężar własny: _____

Zakres chwytu: _____

Przeгляд okresowy przeprowadzано zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
 Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przeгляд okresowy przeprowadzано zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
 Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przegląd okresowy przeprowadzono zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
- Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przegląd okresowy przeprowadzono zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
- Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przegląd okresowy przeprowadzono zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
- Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przegląd okresowy przeprowadzono zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
- Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przegląd okresowy przeprowadzono zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
- Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Przegląd okresowy przeprowadzono zgodnie z EN 13155 i DGUV reguła 100-500 (wcześniej BGR 500).

- Nie stwierdzono żadnych wad
- Wykryto następujące usterki:

Data i podpis rzeczoznawcy

Ost-Europa



Originalbetriebsanleitung
PFEIFER Tragklemmen & Zangen

DE

Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji eksploatacji
PFEIFER Zaciski nośne i chwytaki

PL

Překlad originálního
návodu k obsluze
PFEIFER Nosné kladky & kleštiny

CS

Eredeti üzemeltetési
útmutatójának fordítása
PFEIFER Hordozókapcsok és fogók

HU

Превод на Оригинална
инструкция за работа
PFEIFER Товарозахватни лапи и
клеци

BG

04/2017 V4.0
TL-Nr. 239049

Alle Ersatzteillisten finden Sie
kostenfrei im Internet unter:



→ [www.pfeifer.info/
ersatzteile-tragklemmen](http://www.pfeifer.info/ersatzteile-tragklemmen)



→ [www.pfeifer.info/
ersatzteile-zangen](http://www.pfeifer.info/ersatzteile-zangen)

PFEIFER
SEIL- UND HEBETECHNIK
GMBH

DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66
DE-87700 MEMMINGEN
TELEFON +49 (0) 83 31-937-627
+49 (0) 83 31-937-591
TELEFAX +49 (0) 83 31-937-375
E-MAIL verkauf-It@pfeifer.de
INTERNET www.pfeifer.info

1. Allgemeine Informationen	2
2. Haftung und Gewährleistung	3
3. Symbolerklärung	3
4. Sicherheit	3
4.1 Bezeichnungen	3
4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
4.3 Vorhersehbare Fehlanwendung	4
4.4 Verantwortung des Betreibers	4
4.5 Personalanforderung/ Nutzergruppen	4
5. Inbetriebnahme/Prüfung vor jedem Gebrauch	5
6. Regelmäßige Prüfungen	5
7. Allgemeine Bedienhinweise	6
7.1 Gebrauch des Lastaufnahmemittels	7
7.2 Sicherungsmechanismen	7
8. Einsatztabellen	8
9. Materialtabelle	9
10. Modellinformationen	10
10.1 Modelle MPS 1 und MPS 2	10
10.2 Modelle MPC 1, MPC 2, KL, CS und CA	10
10.3 Modell G 2	11
10.4 Modell AST-S	11
10.5 Modelle NM und SP	12
10.6 Modelle SCP und SCPA	12
10.7 Modelle H, HS und WHS	13
10.8 Modell M	14
10.9 Modell RPZ (Rundprofilzange)	14
10.10 Modelle SZ und SZA (Schienenzangen)	15
10.11 Modelle B 1 und B 2	16
11. Original-Konformitätserklärung	17
12. Folgeprüfungen	17

Die folgende Betriebsanleitung beschreibt Tragklemmen und Zangen und deren Bedienung. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH in 87700 Memmingen/Deutschland.



HINWEIS: Tragklemmen und Zangen werden nachfolgend als Lastaufnahmemittel bezeichnet.

Diese Betriebsanleitung verwendet die international genormten SI-Maßeinheiten.

Die Betriebsanleitung ist vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Lastaufnahmemittels unbedingt vom Anwender zu lesen. Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Anwender die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise zu Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten und ist deshalb in der Nähe des Lastaufnahmemittels aufzubewahren (Aufbewahrungspflicht!).

Wechselt das Lastaufnahmemittel seinen Betreiber, ist die Betriebsanleitung an die neuen Betreiber weiterzugeben.

Das Urheberrecht dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH. Die Betriebsanleitung darf Dritten bzw. Mitbewerbern der PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH nicht zugänglich gemacht werden.

Änderungen sind vorbehalten. Alle Daten und Angaben wurden nach bestem Wissen erstellt. Eine Verbindlichkeit kann daraus jedoch nicht abgeleitet werden. Gebrauch, Nachdruck und Vervielfältigung dieses Dokumentes ist nur mit Genehmigung der PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH gestattet. Jeder Missbrauch ist strafbar und kann zum Schadensersatz verpflichten.

2. Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben in dieser Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, dem Stand der Technik sowie unseren langjährigen Erkenntnissen und Erfahrungen zusammengestellt.



HINWEIS: Für Schäden, die sich aus nachfolgend genannter Aufzählung ergeben, übernimmt die PFEIFER Seil- und Hebertechnik GmbH keine Haftung:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Bestimmungswidrige bzw. unzulässige Verwendung des Lastaufnahmemittels
- Bedienung durch unzureichend ausgebildetes Personal
- Unsachgemäße Wartungs- und Reparaturarbeiten
- Eigenmächtige Veränderungen (Schleifen, Schweißen, Bohren, Anbauen von Teilen, etc.) am Lastaufnahmemittel
- Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller

3. Symbolerklärung

Wichtige sicherheitstechnische Hinweise sind durch Symbole und Signalwörter gekennzeichnet.

Die angegebenen Hinweise unbedingt einhalten, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die für den Einsatzbereich geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen müssen ebenfalls eingehalten werden.



GEFAHR

Unmittelbar bevorstehende Gefahr.
Tod oder schwere Verletzung tritt ein.



WARNUNG

Möglicherweise bevorstehende Gefahr.
Tod oder schwere Verletzung kann eintreten.



VORSICHT

Möglicherweise bevorstehende Gefahr.
Leichte Verletzungen oder Sachschaden können eintreten.

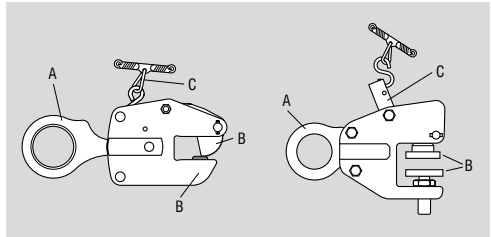


HINWEIS

Hinweis in Zusammenhang mit Sicherheit und Eigentumsschutz.

4. Sicherheit

4.1 Bezeichnungen



A = Aufhängeöse
B = Greifelemente
C = Sicherungsmechanismus

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Lastaufnahmemittel dient ausschließlich dem Heben und Wenden von Lasten gemäß Einsatz- und Materialtabelle und darf nur zu den in der Einsatz-tabelle aufgeführten Anwendungen verwendet werden.

Die Lastoberfläche muss trocken und sauber sein, d. h. frei von Schmutz, Walzzunder, Schmiermitteln, Eis, Schnee, Beschichtungen wie Lackierungen etc.

Die maximale Tragfähigkeit ist der Typenschildangabe zu entnehmen. Tragfähigkeitsangabe niemals überschreiten. Anschlag- und Schrägzugwinkel beachten, da diese ggf. eine Reduzierung der Tragfähigkeit verursachen.

Die maximalen Lastabmessungen sind der Typenschildangabe zu entnehmen. Der angegebene Greifbereich gibt die zulässige minimale und maximale Dicke der Last am Anschlagpunkt an. Für andere Maße darf das Lastaufnahmemittel nicht eingesetzt werden. Mindestlastangabe in Einsatz-tabelle beachten!

Das Lastaufnahmemittel wird über die Aufhängeöse und ein Kettengehänge an einem Kranhaken angeschlagen. Die Last wird über Greifelemente bei Tragklemmen bzw. über Greifarmer bei Zangen aufgenommen.

Tragklemmen mit gezahnten Greifelementen dringen in das Material ein und hinterlassen Spuren auf der Lastoberfläche. Tragklemmen mit glatten Greifelementen arbeiten ohne Eindringen in die Last.

Das Lastaufnahmemittel darf im Kranbetrieb in der Halle eingesetzt werden.

VERBOTEN ist, wenn nicht ausdrücklich dafür vorgesehen:

- der Einsatz außerhalb des Temperaturbereiches von -20°C bis $+100^{\circ}\text{C}$ (Umgebungs- und Lasttemperatur).
- der Einsatz in feuergefährlichen, stark staubhaltigen oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- der Einsatz in Umgebung mit schädlichen Ölen, Säuren, Dämpfen, Gasen, Stäuben, Strahlungen etc.
- der Einsatz im privaten Bereich.

Das Lastaufnahmemittel darf nur in technisch einwandfreiem Zustand durch ausreichend qualifiziertes Personal bedient, gewartet und repariert werden (siehe auch Kapitel „Nutzergruppen“).



HINWEIS: Jede Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung des Lastaufnahmemittels darf nur anhand der in der Betriebsanleitung aufgeführten Verfahrensanweisungen durchgeführt werden.

Persönliche Schutzausrüstung gemäß Gefährdungsbeurteilung des Arbeitsplatzes benutzen (siehe auch DGUV Regel 100-500)! Wir empfehlen einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe.

4.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Die Verwendung des Lastaufnahmemittels außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung ist ein nicht vorgesehener Einsatz und stellt damit eine Fehlanwendung dar. Durch Fehlanwendungen können Gefahren auftreten. Derartige Fehlanwendungen sind:

- ein Anschlagen von Lasten an Lastabbindungen wie Bindedrähten, Zurrgurten etc.
- ein Ziehen, Schleppen oder Losreißen von Lasten.
- ein Überschreiten der max. zulässigen Tragfähigkeit oder der max. Lastabmessungen.
- ein Nichtbeachten der Mindestlast.
- ein Transport von radioaktiven Materialien.
- ein Heben bzw. ein Transport von Personen.
- ein Heben von Lasten über Personen oder Sicherheitsbereiche hinweg.
- Eigenmächtige Veränderungen (Schleifen, Schweißen, Bohren etc.) am Lastaufnahmemittel.
- ein Werfen, Fallen lassen, oder Stürzen des Lastaufnahmemittels.

4.4 Verantwortung des Betreibers

Der Betreiber unterliegt den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Der Betreiber hat sicherzustellen, dass

- in einer Betriebsanleitung alle weiteren Arbeits- und Sicherheitshinweise festgelegt werden, die sich aus der Gefährdungsbeurteilung der Arbeitsplätze am Einsatzort des Lastaufnahmemittels ergeben.
- alle Anwender die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- die Zuständigkeiten für Bedienung, Wartung und Prüfung eindeutig geregelt und festgelegt sind.
- alle Wartungs- und Prüfindervalle eingehalten werden und sich das Lastaufnahmemittel daher stets in technisch einwandfreiem Zustand befindet.

4.5 Personalanforderung / Nutzergruppen

Jede Person, die damit beauftragt ist, das Lastaufnahmemittel anzuwenden, muss die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.

Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, sind nicht zugelassen.

Folgende Nutzergruppen dürfen die jeweils genannten Tätigkeiten durchführen:

Nutzergruppen	Aufgabe	Qualifikation
Fachpersonal	Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung, Verschleiß-/Sichtprüfung	Metallfacharbeiter, Schlosser, Industriemechaniker, o. ä.
Unterrichtete Person (und Auszubildende)	Bedienung, Sichtprüfung	Eingewiesen durch Betreiber anhand der Betriebsanleitung (vor Inbetriebnahme!)

Definitionen Nutzergruppen:

- Als **Fachpersonal** gilt, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen und vermeiden kann.
- Als **unterwiesene Person** gilt, wer über die ihr übertragenen Aufgaben und die möglichen Gefahren bei unsachgemäßen Verhalten unterrichtet und erforderlichenfalls angeleitet sowie über die notwendigen Schutzeinrichtungen und Schutzmaßnahmen belehrt wurde.
- Als **Laie** gilt, wer weder als Fachkraft noch als unterwiesene Person qualifiziert ist.



WARNUNG: Unfallgefahr bei unzureichender Qualifikation und / oder falscher Bedienung des Lastaufnahmemittels!

Fehlendes Wissen über die richtige Bedienung kann Schäden am Lastaufnahmemittel oder eine Gefahr für den Anwendenden darstellen.

Das kann Tod oder schwere Verletzungen sowie Sachschäden verursachen.

- Alle Tätigkeiten nur durch dafür qualifiziertes Personal durchführen lassen!
- Laien dürfen keine Tätigkeiten ausführen!
- Sicherheitsbewußtes Arbeiten regelmäßig überprüfen!

5. Inbetriebnahme / Prüfung vor jedem Gebrauch



WARNUNG: Bei Verschleiß oder Mängel, Lastaufnahmemittel nicht mehr verwenden! Verschleißkriterien siehe → www.pfeifer.info.

Das Lastaufnahmemittel darf ohne **Typenschild** oder unleserlicher Tragfähigkeitsangabe nicht verwendet werden. Bei Verlust des Typenschildes bzw. Unlesbarkeit Lastaufnahmemittel nicht mehr einsetzen, bis es neu identifiziert und gekennzeichnet wurde. Max. Tragfähigkeit und Greifbereich beachten (Typenschild-Angaben)!

Vor jedem Gebrauch das Lastaufnahmemittel auf Funktionsfähigkeit, Beschädigung (Risse, Verformung etc.) und Verschleiß überprüfen (v.a. Schweißnähte, Bohrungen, Spannstifte, Greifelemente, Greifarme, Aufhängeöse, Rissbildungen). Nie überlastetes, beschädigtes oder abgenutztes Lastaufnahmemittel einsetzen. Leichtgängigkeit beweglicher Teile prüfen.



WARNUNG: Unfallgefahr durch Absturz des Lastaufnahmemittels und / oder der Last!

Ein nicht mehr einsatzfähiges Lastaufnahmemittel kann Versagen und/oder zum Herausrutschen, Umstürzen bzw. zum Absturz der Last führen.

Das kann Tod oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewegliche Teile müssen leichtgängig, ausreichend befestigt und ggf. gesichert sein (Bolzen mit Splint!)
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sofort gegen Original-Ersatzteile austauschen!

Greifelemente/Greifarme müssen trocken und sauber sein, d. h. frei von Schmutz, Walzzunder, Schmiermitteln, Eis, Schnee, Lackresten etc.

Greifelemente auf Verschleiß und Mängel prüfen. Sie müssen scharf sein. Bei unsauberem, nicht mehr scharfkantigem Zahnabdruck der Greifnocken oder Auftreten von Rutschmarken an der Last ist das Lastaufnahmemittel von einem Sachkundigen zu überprüfen und nicht mehr einsatzfähige Komponenten ggf. gegen Original-Ersatzteile zu tauschen.

Sicherungsmechanismus auf Verschleiß und Mängel prüfen. Er muss sich mit leichtem Kraftaufwand (leichtgängig) öffnen und schließen lassen. Funktioniert er schwergängig, ist das Lastaufnahmemittel von einem Sachkundigen zu überprüfen.

Zugfeder prüfen. Zugfeder muss bei geschlossener Sicherung deutlich und spürbar gespannt sein.

Bei starker Verschmutzung ist das Lastaufnahmemittel zu reinigen.

Lackschäden sind immer auszubessern, um Korrosionen zu vermeiden.

Nach Außerbetriebnahme ist das Lastaufnahmemittel oder Teile davon entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

6. Regelmäßige Prüfungen

Lastaufnahmemittel sind in Abständen von längstens einem Jahr von einem Sachkundigen zu prüfen. Bei hohem Beanspruchungsgrad muss ein Sachkundiger die Prüfintervalle kürzer festsetzen. Die Prüfung oder Wartung des Lastaufnahmemittels ist von einem Sachkundigen vor Ort oder in unserem Werk durchzuführen.

Zur Reparatur bieten wir Ihnen unsere Original PFEIFER-Ersatzteile an. Nach einer Reparatur oder längerer Ruhezeit ist das Lastaufnahmemittel erneut zu prüfen!

Nur der bestimmungsgemäße Gebrauch von Original-Ersatzteilen garantiert die Funktionstüchtigkeit des Lastaufnahmemittels. Zur genauen Bestimmung der Ersatzteile siehe grafische Darstellung in der jeweiligen Ersatzteilliste. Diese sowie die Prüfpläne können auf → www.pfeifer.info heruntergeladen werden.

Drei Jahre Gewährleistung (mit Ausnahme von Verschleißteilen) bietet Ihnen PFEIFER.

7. Allgemeine Bedienungshinweise

Lastaufnahmemittel immer bestimmungsgemäß und in ordnungsgemäßem Zustand einsetzen, maximal zugelassene Lastabmessungen einhalten und deren Materialhärte beachten (siehe auch Einsatz- und Materialtabelle). Ggf. Mindestlast gemäß Einsatz-tabelle beachten! Lastaufnahmemittel nicht überlasten. [1]

Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel beachten, da diese ggf. eine Reduzierung der angegebenen Tragfähigkeit verursachen! Siehe Hinweise Modell-information.

Lastaufnahmemittel nie direkt in Kranhaken einhängen, sondern über ein geeignetes Kettengehänge verbinden. Auf die Tragfähigkeit des Kettengehänges achten. Nur Lasthaken/Kranhaken mit Sicherung verwenden. [2]

Die Last nie mit offener Sicherung transportieren. Sicherung nie außer Funktion setzen. [3]

Tragklemmen vollständig bis zum Anschlag auf die Last schieben. Ausnahme: Vertikaltragklemmen zum Wenden und Heben von Blechen/Trägern benötigen 3–5 mm Freiraum zwischen Anschlag und Lastkante, da sie sich sonst nach dem Absetzen nur schwer oder gar nicht lösen lassen! Sicherung schließen! Last darf nach dem Anheben nicht rutschen. Rutscht die Last, Last absetzen und neu anschlagen.

Bei seitlichem Anschlagen von Lasten ist darauf zu achten, dass der Schrägzugwinkel nur so groß sein darf, dass die Greifelemente noch ganz an der Last anliegen und weit genug von der Lastkante entfernt sind.

Tragklemmen nur an planparallelen Flächen ansetzen (keine konischen Flächen, keine Rundrohre, keine Riffel- oder Tränenbleche, keine Lochbleche)! [4]

Nicht in Scher- oder Klemmstellen eingreifen, um Verletzungen zu vermeiden.

Lastaufnahmemittel immer im Lastschwerpunkt anschlagen. Eine Schräglage der Last ist zu vermeiden. Bei Schräglage Last absetzen und neu anschlagen.

Für Laststabilisierung notwendige Anzahl an Lastaufnahmemitteln einsetzen. Zur Vermeidung von Pendelbewegungen empfehlen wir bei längeren und v. a. dünnen Lasten den paarweisen Einsatz im 2-Strang-Kettengehänge (Vorsicht Neigungswinkel!) oder an einer Traverse. Auf ausgeglichene Lastverteilung bzw. gleichmäßige Belastung der eingesetzten Lastaufnahmemittel achten! Beim seitlichen Anschlagen sind die Lastaufnahmemittel auf gleicher Höhe / gegenüberliegend zu positionieren. Dabei müssen die eingesetzten Klemmen/Zangen die gleiche Tragfähigkeit haben. [5]

Pendeln, ruckartiges Heben und Senken sowie Anstoßen der Last vermeiden. Auf genügend Freiraum zu umliegenden Hindernissen achten.

Nie einzelne Lasten von unten aus einem Stapel ziehen. Nie festgeklemmte Lasten losreißen. [6]

Lastaufnahmemittel zum Heben von senkrecht stehenden Lasten dürfen nur einzelne Lasten aufnehmen. [7]

Bei zugelassener Aufnahme von Blechpaketen müssen diese bündig gestapelt sein.

Nie übereilt transportieren, nicht im Gefahrenbereich aufhalten. Heben Sie niemals Lasten über Personen oder Sicherheitsbereiche hinweg. Last immer langsam, gleichmäßig und pendelfrei verfahren. [8]

Nie die Sicherung am Kranhaken oder am Lastaufnahmemittel öffnen oder das Lastaufnahmemittel von der Last abnehmen, bevor sich die Last in stabiler Ruhelage befindet.

Lasten nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt am Kranhaken hängen lassen.

Lastaufnahmemittel ohne Sicherungsmechanismus dürfen an fahrenden Gabelstaplern, Autokranen etc. nicht eingesetzt werden.

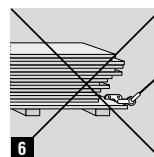
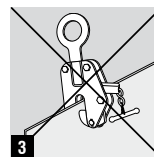
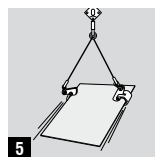
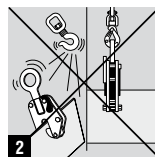
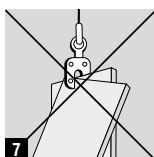
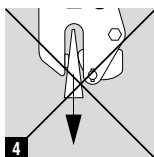


WARNUNG: Unfallgefahr durch Absturz des Lastaufnahmemittels und/oder der Last!

Ein nicht mehr einsatzfähiges oder falsch eingesetztes Lastaufnahmemittel kann Versagen und/oder zum Herausrutschen, Umstürzen bzw. zum Absturz der Last führen.

Das kann Tod oder schwere Verletzungen verursachen, Maschinen oder Einrichtungen beschädigen.

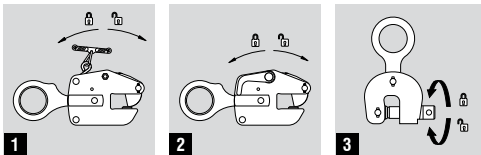
- Bedienungshinweise einhalten!
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sofort gegen Original-Ersatzteile austauschen!



7.1 Gebrauch des Lastaufnahmemittels

- Sicherungsmechanismus öffnen.
- Lastaufnahmemittel senkrecht über dem Lastschwerpunkt positionieren.
- Lastaufnahmemittel bis zum Anschlag auf die Last schieben (Vorsicht: Tragklemmen zum Wenden benötigen 3–5 mm Freiraum!)
- Sicherungsmechanismus schließen.
- Hebe-/Wendevorgang langsam einleiten.
- Rutscht die Last, Last absetzen und neu anschlagen bzw. Greifelemente prüfen!
- Nach Arbeitsvorgang, Last absetzen, Lastaufnahmemittel entlasten, Sicherungsmechanismus öffnen und Lastaufnahmemittel von der Last lösen.

7.2 Sicherungsmechanismen



1. Geschlossen arretierbar

Bei geschlossener Sicherung wirkt eine Federspannung auf das obere Greifelement, so dass sich die Tragklemme auch bei unbeabsichtigter Entlastung nicht von der Last lösen kann. Durch das Öffnen der Sicherung und durch Einschieben der Aufhängeöse in das Gehäuse kann die Tragklemme von der Last gelöst werden.

2. Offen und geschlossen arretierbar

Bei geschlossener Sicherung wirkt eine Federspannung auf das obere Greifelement, so dass sich die Tragklemme auch bei unbeabsichtigter Entlastung nicht von der Last lösen kann. Bei offener Arretierung der Sicherung wird das obere Greifelement im Gehäuse zurückgehalten. So kann die Tragklemme einfacher angeschlagen oder von der Last gelöst werden.

3. Fixierschraube

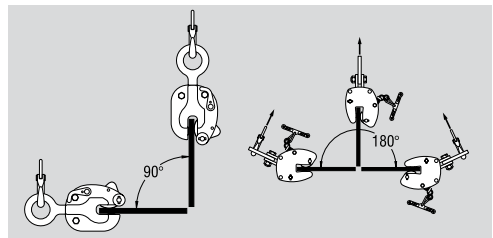
Das Schließen und Öffnen der Greifelemente erfolgt durch manuelle Betätigung der Fixierschraube (auf Leichtgängigkeit der Schraube ist zu achten). Die Fixierschraube muss zum Anziehen immer frei zugänglich sein. Auf festen Sitz des Lastaufnahmemittels achten! Die Andrückflächen der Greifelemente sowie die Lastoberfläche müssen trocken und sauber sein, d. h. frei von Schmutz, Walzzunder, Schmiermitteln, Eis, Schnee, Beschichtungen wie Lackierungen etc. Tabelle der Anzugsmomente siehe jeweilige Modellinformation.

4. Lastaufnahmemittel ohne Sicherung

Beim Anschlagen an die Last ist bei unbelasteten Gehängen ein exakter Sitz der Lastaufnahmemittel zu beachten. Während des Hebevorganges ist ein Entlasten der Lastaufnahmemittel unbedingt zu vermeiden.

	MPS 1 MPC 1 CS M	MPS 2 MPC 2 G 2 CA KL	SCP SCPA NM	H HS WHS	SP
1. Geschlossen arretierbar	✗				✗
2. Offen/geschlossen arretierbar		✗			
3. Fixierschraube			✗		✗
4. Keine Sicherung				✗	

Bei **Wendevorgängen** muss die **Sicherung immer oben an der liegenden Last** angeschlagen werden. Um das Lastaufnahmemittel bei 180°-Wendevorgängen wieder entfernen zu können, ist auf genügend Freiraum (z. B. Kanthölzer) zu achten.



8. Einsatz Tabellen

Deutsch DE

Lastposition	Senkrecht (stehend)			Waagrecht (liegend)		
Last	Bleche / Träger	Bleche / Träger	Bleche	Träger	Träger	–
Vorgang	Heben, 90° Wenden	Heben, 180° Wenden	Heben (seitlich anschlagen)	Heben	90° Wenden	–
Einsatz an der Last	–	–	paarweise	paarweise	–	–
						10% Mindestlast erforderlich! ****
NM, SP	X					
ASTS**					X	X
GZ	X			X	X	X
SCP	X	X		X	X	
SCPA***	X	X	X	X	X	
MPC 1, MPC 2, KL, CA*, CS	X	X	X	X	X	X
MPS 1, MPS 2	X	X		X	X	X

Lastposition	Waagrecht (liegend)					
Last	Eigenstabile Einzelbleche / Blechpakete	Träger (stehend)	Träger (stehend / liegend)	Schienenprofile	Rundprofile	–
Vorgang	Heben	Heben	Heben (seitlich anschlagen)	Heben, Längs- und Querziehen	Heben	Starrer Anschlagpunkt an Deckenträger
Einsatz an der Last	an Gehängen min. 3 Stück	paarweise	paarweise	–	–	–
H, HS, WHS	X					
M*	X	X	X			
SZ, SZA				X		
RPZ					X	
B 1, B 2						X

* Auch für dünne Bleche geeignet

** Für Trägertransport im bodennahen Bereich heben mit einer Klemme erlaubt

*** Heben (seitliches Anschlagen), sofern eine Traverse eingesetzt wird, die geraden Zug nach oben gewährleistet.

**** Gewicht der Last muss mindestens 10% der angegebenen Tragfähigkeit entsprechen

9. Materialtabelle

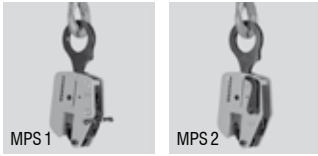
Material / Modelle	MPS 1/2	MPC 1/2	KL	G2	CS	CA	SCP/ SCPA	H/HS/ WHS	M	ASTS	NM	SP	RPZ	SZ/ SZA
Bleche bis 300 HB (ca. 32 HRC)	X	X	X	X	X	X	X		X		X	X		
Bleche 300 – 450 HB (ca. 32– 47 HRC)*	X	X	X								X	X		
Edelstahl-Bleche*	X	X	X								X	X		
Blechpakete								X	X					
Oberflächenempfindliche Flächen wie Edelstahl-Bleche* (poliert), Holzplatten, Kunststoffplatten etc.											X	X		
Träger	X	X	X	X	X	X	X		X	X				
Rundmaterial													X	
Schienen (S49, S54, S60s, UIC 60)														X

Bitte beachten: Keine profilierten Bleche, wie Tränenbleche, Riffelbleche oder Lochbleche erlaubt!

* Als Sondergreifelement erhältlich!

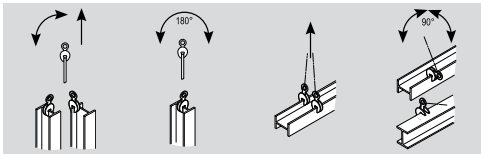
10. Modellinformationen

10.1 Modelle MPS 1 und MPS 2



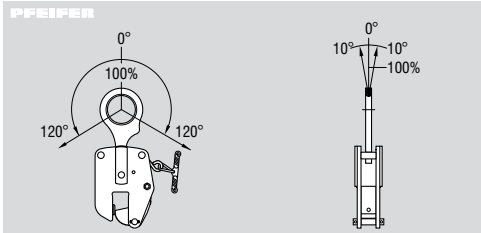
MPS 1

MPS 2



Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z. B. 100%) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



10.2 Modelle MPC 1, MPC 2, KL, CS und CA



MPC 1

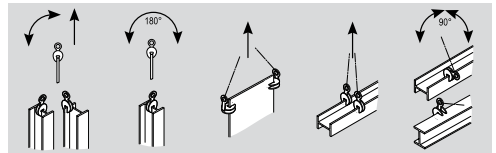
MPC 2

KL



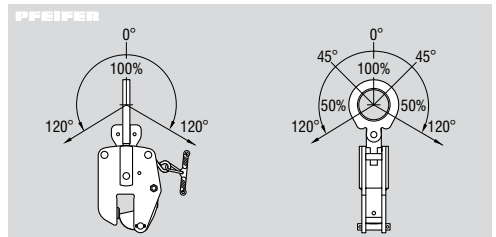
CS

CA



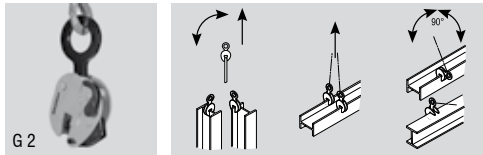
Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z. B. 100%) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



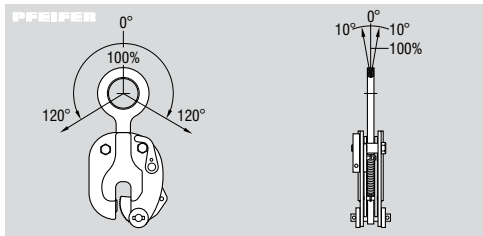
Deutsch DE

10.3 Modell G 2



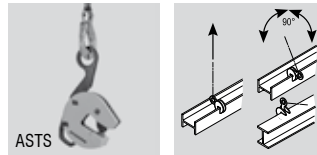
Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Ab 10 t für einfacheren Transport mit Rollen ausgestattet.

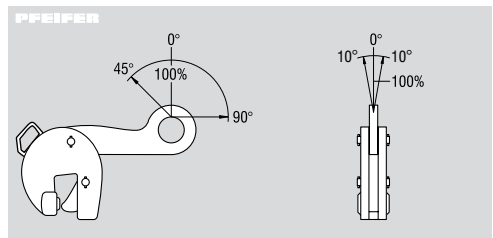
10.4 Modell AST-S



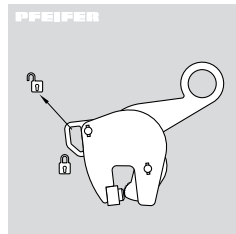
Für Trägertransport im bodennahen Bereich ist das Heben mit einer Klemme erlaubt.

Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Sicherungsmechanismus



Die Greifelemente werden durch Zug der Sicherung nach oben geöffnet, so dass die Tragklemme einfach angeschlagen oder von der Last gelöst werden kann. Die Arretierung erfolgt durch Loslassen der Sicherung automatisch.

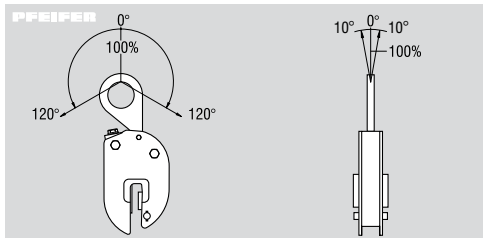
Die Sicherung setzt sich selbst nach.

10.5 Modelle NM und SP

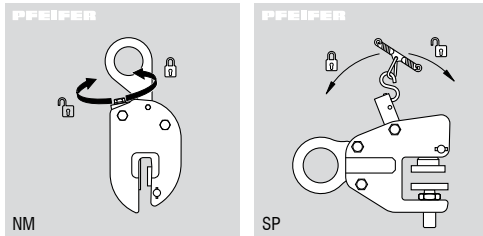


Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z. B. 100%) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Sicherungsmechanismus



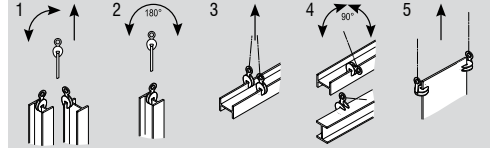
NM

Die Fixierschraube muss beim Anschlagen an der liegenden Last immer unten (dem Boden zugewandt) sein. Vor Anziehen der Fixierschraube muss die Aufhängeöse ganz in das Gehäuse eingeschoben werden. Fixierschraube anziehen, bis beide Greifelemente parallel an der Last anliegen. Danach mit Schraubenschlüssel eine weitere 3/4 -Umdrehung durchführen.

SP

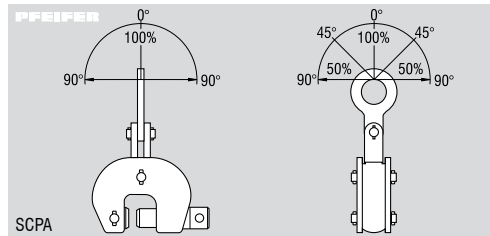
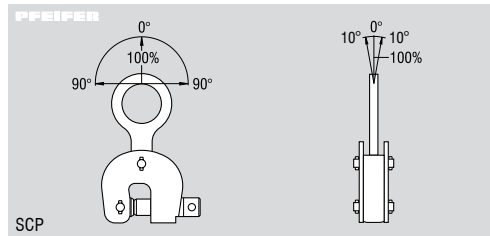
Die Greifelemente werden bei geöffneter Tragklemme mittels Fixierschraube auf die Dicke der Last +1 bis +2 mm eingestellt und per Mutter gekontert. Für neue Lastdicken müssen die Greifelemente neu eingestellt werden. Die Greifelemente sind täglich vor dem ersten Einsatz mit einem Schmirgelleinen, Korngröße 60, abzuziehen.

10.6 Modelle SCP und SCPA



Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100%) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Sicherungsmechanismus

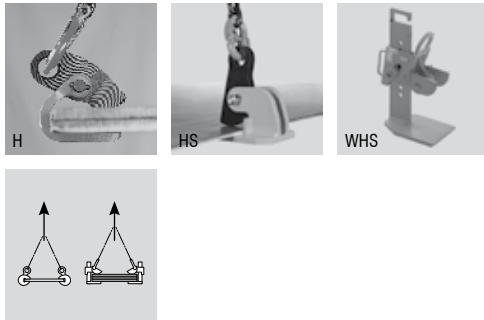
Erforderliche Anzugsmomente:

Tragfähigkeit [t]	0,5	1,5	3,0	6,0	10,0	15,0
Kraftaufwand mit 30-cm-Hebel [N]	117	117	137	343	755	–
Kraftaufwand mit 60-cm-Hebel [N]	–	–	–	196	431	640

Modelle mit Tragfähigkeiten 10t und 15t sind regelmäßig über die Schmiernippel mit handelsüblichem Fett nachzuschmieren.

Deutsch DE

10.7 Modelle H, HS und WHS



Bei mehrsträngigen Gehängen richtet sich die zulässige Belastung nach den jeweiligen Gehängeneigungswinkeln (Abb. 1 und Tab. 1).

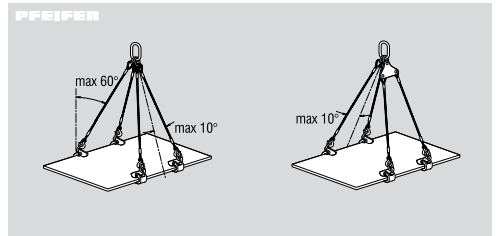
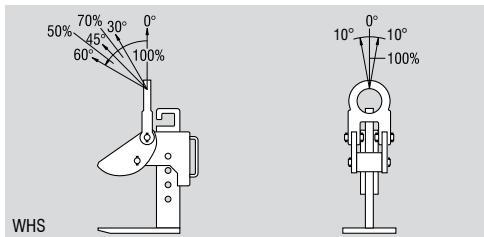
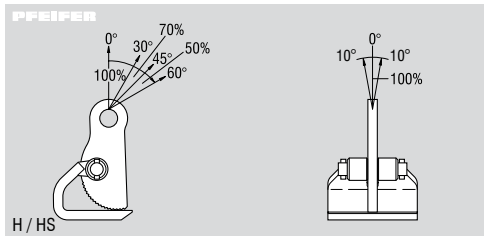


Abb. 1

Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Nenntragfähigkeit in t je Tragklemme	Nenntragfähigkeit in t je Tragklemme bei Neigungswinkel		
	30°	bis 45°	bis 60°
0,25	0,25	0,18	0,12
0,50	0,50	0,35	0,25
0,75	0,75	0,53	0,38
1,00	1,00	0,70	0,50
1,50	1,50	1,05	0,75
3,00	3,00	2,10	1,50
4,00	4,00	2,80	2,00
6,00	6,00	4,20	3,00
8,00	8,00	5,60	4,00

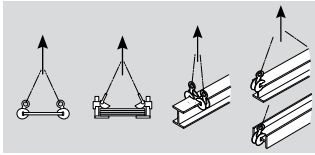
Tab. 1

Gehänge mit durchgeschorenem Seil sind nicht zugelassen.

Um sicherzustellen, dass alle Gehängestränge gleichmäßig belastet werden, ist bei 4-Strang-Gehängen je nach Lastbeschaffenheit eine Ausgleichswippe erforderlich.

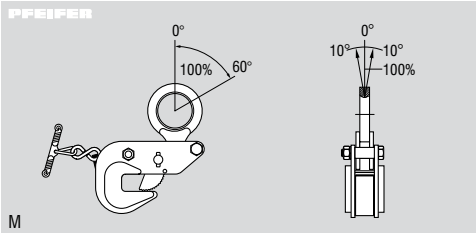
Bei allen Gehängen muss der Verbindungspunkt der einzelnen Stränge über dem Schwerpunkt der Last liegen.

10.8 Modell M

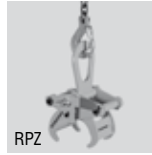


Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten. Ein optimales Kräfteverhältnis wird bei einem empfohlenen Gehängeneigungswinkel von 30° erreicht.

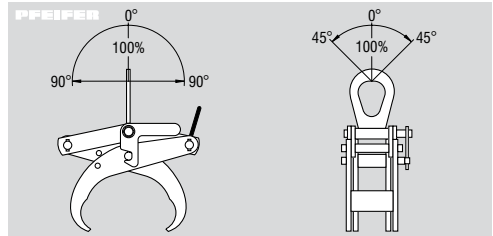


10.9 Modell RPZ (Rundprofilzange)

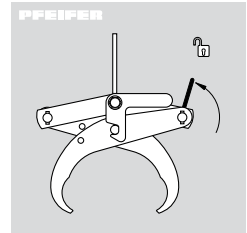
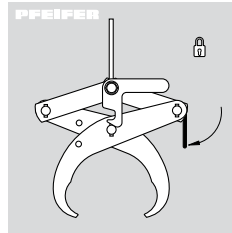


Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Sicherungsmechanismus



Schließfederbügel mit Handgriff zum Sichern gegen unbeabsichtigtes Öffnen bei Entlastung des Lastaufnahmemittels.

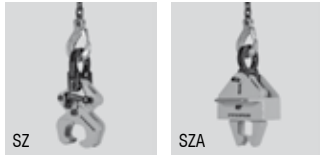


WARNUNG: Beim Entlasten der Feder auf Finger und Hände achten – Schlag- und Quetschgefahr!

In Offenstellung kann das Lastaufnahmemittel zum besseren Aufsetzen auf die Last per Offenhaltehebel arretiert werden.

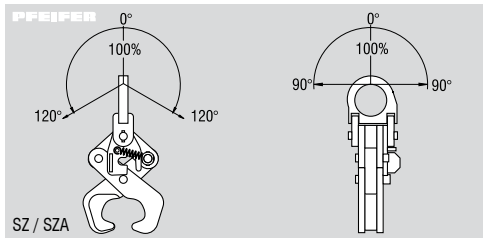
Bestell-Nr. 114040 und 114049 sind aus konstruktiven Gründen ohne Sicherungsmechanismus.

10.10 Modelle SZ und SZA (Schienenzangen)

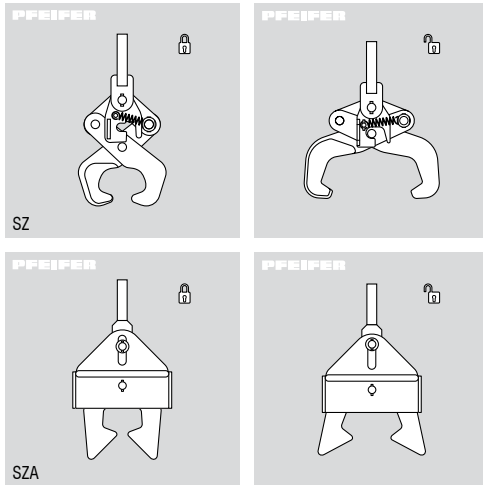


Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Sicherungsmechanismus



SZ

Öffnen und Schließen des Blockierhebels.

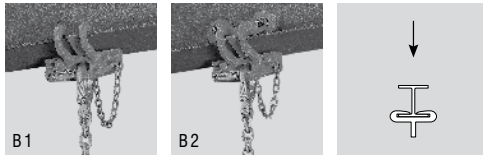
Sicherung mit Doppelfunktion: Zum Offenhalten und als Arretierung unter Last, um auch umschlagende Lasten sicher zu halten, d.h. das Lastaufnahmemittel kann sich nicht unbeabsichtigt lösen.

SZA

Öffnen durch Druck beider Handballen auf oberen Bolzen und Gegenhalten am Griff.

Automatische Verriegelung nach Aufsetzen auf die Last.

10.11 Modelle B 1 und B 2

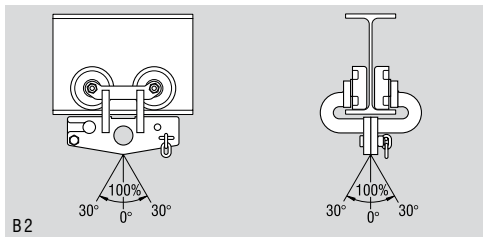
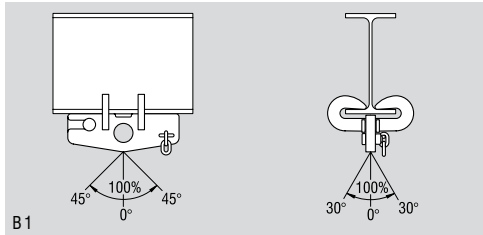


Der angegebene Greifbereich gibt die zulässige minimale und maximale Flanschbreite am Anschlagpunkt an.

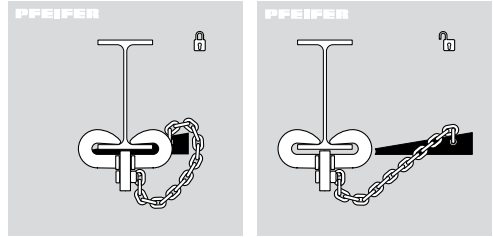
Einsatz nur als Befestigungsklemme (B 1) bzw. als verschiebbare Befestigungsklemme (B 2) an festinstallierten Trägern erlaubt.

Zulässige Anschlag- und Schrägzugwinkel

Die Tragfähigkeitsangaben (z.B. 100 %) beziehen sich auf die Tragfähigkeit des Lastaufnahmemittels. Durch Schrägzug verursachte höhere Kräfte im Anschlagmittel sind zu beachten.



Sicherungsmechanismus



Hohlschliffseite zum Träger!

Auf exaktes Zusammenfügen der beiden Seitenteile achten. Die beiden Seitenplatten sind in den hierzu vorhergesehenen Bohrungen mit Sicherheitsschrauben fest zu verbinden. Der Stahlkeil wird mit der Hohlschliffseite zum Träger in die Führungsnut zwischen Gehäuse und Träger quer zum Träger eingeführt und mit einem Hammer fest und unverschiebbar eingetrieben.

HINWEIS: Nach Anheben der Last Keil ggf. nachschlagen. Stets auf festen Sitz des Keils achten!

Deutsch DE

11. Original-Konformitätserklärung

EG – Konformitätserklärung
nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der obengenannten Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: siehe Typenschildangabe

Beschreibung: Lastaufnahmemittel für das Heben und ggf. Wenden von Lasten gemäß Einsatztabelle.

Typ-/Fabriknummer:
siehe Gehäuse-Zwischenraum/Greifarme

Einschlägige EG-Richtlinien:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 13155, DIN 15428, AS 4991, ASME B30.20,
DIN EN ISO 12100 (jeweils in der derzeit gültigen Fassung).

Angewandte harmonisierte Normen (Modell KL):
DIN EN 13155, DIN 15428, DIN EN ISO 12100
(jeweils in der derzeit gültigen Fassung).

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

PFEIFER SEIL- UND HEBETECHNIK GMBH
DR.-KARL-LENZ-STRASSE 66
DE-87700 MEMMINGEN

Diese EG-Konformitätserklärung wurde ausgestellt:



ppa. Siegmund Erhard
Leitung Geschäftsbereich Hebetchnik
Memmingen, 01.04.2017

12. Folgeprüfungen

Produkt: _____

Teile-Nr.: _____

Fabrik-Nr.: _____

Gerätedaten

Baujahr: _____

Tragfähigkeit: _____

Eigengewicht: _____

Greifbereich: _____

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden

Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden

Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden
 Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden
 Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden
 Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden
 Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden
 Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Die wiederkehrende Prüfung entsprechend der EN 13155 und DGUV Regel 100–500 (Bisher BGR 500) ist durchgeführt worden.

Es sind keine Mängel festgestellt worden
 Es sind folgende Mängel festgestellt worden:

Datum und Unterschrift des Sachkundigen